



Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций



Международный договор
О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ
ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ
И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

Пункт 12 предварительной повестки дня

ВОСЬМАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

Рим, Италия, 11–15 ноября 2019 года

Доклад об осуществлении прав фермеров

Резюме

В настоящем документе содержится доклад о работе, связанной с осуществлением прав фермеров в соответствии со Статьей 9 Международного договора, проведенной Секретариатом самостоятельно либо при его содействии в течение нынешнего двухгодичного периода. В нем обобщены соответствующие аспекты подготовки и поддержки работы Специальной группы технических экспертов по правам фермеров (далее Группа экспертов). В документе также приводится информация о других инициативах, партнёрствах и сотрудничестве, а также о соответствующих дискуссиях в рамках других профильных форумов и процессов.

Доклад Группы экспертов восьмой сессии Управляющего органа представлен в документе IT/GB-8/19/12.2 "Доклад Специальной группы технических экспертов по правам фермеров Управляющему органу". Подготовленный Группой экспертов проект обзора представлен в документе IT/GB-8/19/12/Inf.1 "Проект обзора возможных национальных мер, передовой практики и опыта осуществления прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора".

Проект решения

Управляющему органу предлагается принять к сведению информацию о работе в течение нынешнего двухгодичного периода, связанной с осуществлением прав фермеров, содержащуюся в настоящем документе, и дать любые дополнительные рекомендации, которые он сочтет необходимыми, в отношении эффективного осуществления прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Договора. Управляющему органу далее предлагается вновь созвать Специальную техническую группу экспертов по правам фермеров, как это было предложено Группой экспертов, с тем чтобы позволить ей завершить задачи, поставленные перед ней Управляющим органом на его седьмой сессии.

Для содействия рассмотрению этого вопроса Управляющим органом в *Приложении* к настоящему документу представлен проект элементов возможной резолюции.

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия её деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более эко логичной. С другими документами можно ознакомиться на сайте <http://www.fao.org/plant-treaty/meetings/meetings-detail/en/c/1111365/>



na792

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Управляющий орган на своей седьмой сессии принял резолюцию 7/2017 о выполнении Статьи 9 "Права фермеров", в соответствии с которой он учредил Специальную группу технических экспертов по правам фермеров (далее Группа экспертов). Он также предложил Секретарю при наличии соответствующих ресурсов запустить этот процесс и оказывать содействие Группе экспертов.
2. В настоящем документе освещаются соответствующие аспекты подготовки и поддержки работы Группы экспертов, а также мероприятий, проведенных в течение текущего двухгодичного периода Секретариатом самостоятельно либо при его содействии, связанные со Статьей 9 "Права фермеров". В нём также приводится информация о прочих инициативах и излагается ход дискуссий, прошедших в рамках и во взаимодействии с другими соответствующими форумами и процессами.
3. Этот документ следует рассматривать совместно с документом IT/GB-9/19/12.2 "Доклад Специальной группы технических экспертов по правам фермеров восьмой сессии Управляющего органа". Вниманию Управляющего органа также будет представлен ряд справочных документов с информацией по данному вопросу¹.
4. В этом документе у Управляющего органа также запрашиваются дополнительные указания в отношении возможных будущих мероприятий по обеспечению эффективного осуществления прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Договора, и на его рассмотрение выносятся проект элементов возможной резолюции о правах фермеров.

II. СПЕЦИАЛЬНАЯ ГРУППА ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ПРАВАМ ФЕРМЕРОВ

5. Управляющий орган поручил учреждаемой им Группе экспертов:

"подготовить обзор возможных национальных мер, передовой практики и опыта осуществления прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора"; а также

"на основе данного обзора подготовить варианты мер, направленных на обеспечение, развитие и продвижение прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора".

6. В преддверии первого совещания Группы экспертов Бюро восьмой сессии по просьбе Руководящего органа назначило в её состав некоторых членов и представителей соответствующих групп заинтересованных сторон, а также ряд наблюдателей. Бюро также назначило г-жу Сванхильд-Изабель Батта Торхейм (Норвегия) и г-на Ракеша Чандру Агравала (Индия) сопредседателями Группы экспертов, членский состав которой формируется без учёта региональных квот.

7. В целях оказания помощи Группе экспертов в выполнении её задач Секретарь направил Договаривающимся Сторонам и соответствующим заинтересованным сторонам уведомление, предложив им поделиться передовой практикой/мерами по осуществлению прав фермеров либо

¹ Документы IT/GB-8/19/12/Inf.2 "Проект обзора национальных мер, передовой практики и опыта осуществления прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора"; IT/GB-8/19/12/INF.2 "Доклад первого совещания Специальной группы технических экспертов по правам фермеров; IT/GB-8/19/12/Inf.3 "Доклад второго совещания Группы технических экспертов по правам фермеров".

представить мнения, опыт и передовые практики в качестве примеров возможных вариантов действий по применению Статьи 9 Международного договора².

8. Договаривающиеся Стороны и соответствующие заинтересованные стороны представили большой объем материалов, которые были размещены на веб-сайте Международного договора. Эти материалы были обобщены, и Секретарь подготовил их резюме и краткий анализ для использования в работе Группы экспертов.

9. Группа экспертов провела два совещания в Риме, Италия, 11–14 июля 2018 года и 20–23 мая 2019 года³. В свете итогов и рекомендаций Группы экспертов Секретарь вновь направил уведомления⁴ с просьбой обновить или предоставить дополнительную информацию.

10. В процессе подготовки обзора возможных национальных мер, передовой практики и опыта осуществления прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора (далее обзор), Группа экспертов обсудила и одобрила структуру и элементы проекта обзора. Проект обзора приводится в документе IT/GB-8/19/12/Inf.1 "Проект обзора возможных национальных мер, передовой практики и опыта осуществления прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора".

11. Относительно разработки вариантов мер, направленных на обеспечение, развитие и продвижение прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора (далее варианты мер), Группа экспертов согласовала такие элементы для включения во вводную часть, как история вопроса и обоснование, цели, характер и объем, предполагаемые пользователи и целевые группы. Она также одобрила шаблон для разработки вариантов мер.

12. Доклад Группы экспертов восьмой сессии Управляющего органа приведен в документе IT/GB-8/19/12.2. Доклады о работе двух совещаний также представлены для информации Управляющему органу в документах IT/GB-8/19/12/Inf.2 "Доклад первого совещания Специальной группы технических экспертов по правам фермеров" и IT/GB-8/19/12/Inf.3 "Доклад второго совещания Специальной группы технических экспертов по правам фермеров".

III. СОБЫТИЯ И ДИСКУССИИ НА ДРУГИХ ФОРУМАХ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К ПРАВАМ ФЕРМЕРОВ

13. На своей тридцать девятой сессии Совет ООН по правам человека после нескольких лет обсуждения и переговоров принял Декларацию Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах (далее Декларация)⁵. Декларация впоследствии была принята Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций⁶.

14. В преамбуле Декларации признается вклад фермеров в сохранение и рациональное использование биологического разнообразия, а также в продовольственную безопасность:

² Уведомление от 8 мая 2018 года доступно по ссылке: www.fao.org/plant-treaty/notifications/detail-events/en/c/1128388/

³ www.fao.org/plant-treaty/meetings/meetings-detail/en/c/1173567/

⁴ Второе уведомление было направлено 19 декабря 2018 года по итогам первого совещания Группы экспертов. Оно доступно по ссылке: www.fao.org/plant-treaty/notifications/detail-events/en/c/1175270/. Последнее уведомление от 25 июня 2019 года после второго совещания Группы экспертов. Оно доступно по ссылке: www.fao.org/plant-treaty/notifications/detail-events/en/c/1199587/

⁵ Документ A/HRC/RES/39/12 http://ap.ohchr.org/documents/dpage_e.aspx?si=A/HRC/RES/39/12

⁶ Принята 19 ноября 2018 года решением A/C.3/73/L.30, текст доступен по ссылке <https://undocs.org/en/A/C.3/73/L.30>

"...учитывая также прошлый, нынешний и будущий вклад крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, во всех регионах мира в развитие и сохранение и улучшение биологического разнообразия, который представляет собой основу производства продовольствия и сельскохозяйственных продуктов во всем мире, и их вклад в обеспечение права на достаточное питание и продовольственную безопасность, который имеет основополагающее значение для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года..." (пункт 7).

15. В преамбуле также содержится конкретная отсылка к Международному договору в контексте масштабной работы ФАО по праву на питание, правам владения и пользования, доступу к природным ресурсам и по другим правам крестьян (пункт 29). Заслуживает внимания тот факт, что в Статью 19 Декларации о "праве на семена" включены все положения Статьи 9 "Права фермеров" Международного договора.

16. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на своей семьдесят второй сессии провозгласила 2019–2028 годы Десятилетием семейных фермерских хозяйств Организации Объединенных Наций (ДСФХООН)⁷. В мае 2019 года совместный секретариат ДСФХООН⁸ официально объявил об открытии Десятилетия семейных фермерских хозяйств Организации Объединенных Наций, представив задачи и Глобальный план действий Десятилетия⁹. Совместный секретариат призвал различные заинтересованные стороны предпринимать конкретные действия на страновом уровне в поддержку семейных фермерских хозяйств, в том числе стимулирующих мер в области политики и инвестиций, а также способствовать улучшению понимания многогранного потенциала семейных фермерских хозяйств и их вклада в достижение целей в области устойчивого развития.

17. Группа экспертов высокого уровня по вопросам продовольственной безопасности (ГЭВУ)¹⁰ в своём последнем докладе¹¹ "Агроэкологические и другие инновационные подходы в поддержку устойчивого сельского хозяйства и устойчивых продовольственных систем, повышающих уровень продовольственной безопасности и качество питания" подчеркнула важность сохранения гетерогенности фермерских семенных систем, имеющих решающее значение для обеспечения будущих поставок продовольствия. Кроме того, ГЭВУ рекомендовала государствам и межправительственным организациям "наращивать работу по адаптации международных соглашений и национальных нормативно-регулирующих актов, касающихся генетических ресурсов и интеллектуальной собственности, для более полного

⁷ Документ <https://undocs.org/ru/A/RES/72/239>

⁸ ФАО и Международный фонд сельскохозяйственного развития.

⁹ Глобальный план действий был разделен на семь частей, определяющих сферы приложения мер политики, программ и нормативных актов в поддержку семейных фермерских хозяйств, в том числе показательные действия, начиная с глобального и заканчивая местным уровнем, в таких областях, как, например, устойчивое использование, обмен и динамичное управление биоразнообразием (включая семена местных культур, фермерские сорта, местные породы, а также забытые и недоиспользуемые виды).

¹⁰ Доклад ГЭВУ №14, опубликованный в 2019 года, доступен по ссылке: www.fao.org/fileadmin/user_upload/hlpe/hlpe_documents/HLPE_Reports/HLPE-Report-14_EN.pdf

¹¹ Научно-политический интерфейс Комитета ООН по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ), созданный в октябре 2009 года в качестве важнейшего элемента реформы КВПБ. ГЭВУ нацелена на стимулирование дискуссий по вопросам политики и подпитку процесса выработки политики путем подготовки независимого, всеобъемлющего и опирающегося на факты анализа и рекомендаций по запросу КВПБ.

учёта вопросов доступа фермеров к разнообразным, традиционным и адаптированным к местным условиям генетическим ресурсам, а также для обмена семенами между фермерами"¹².

18. В качестве поддержки работы Группы экспертов по правам фермеров секретариат Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) внес конкретный вклад в проведение Глобальных консультаций по правам фермеров, проведя сравнение формулировок Статьи 9 Международного договора и Статьи 8 j) и иных соответствующих положений КБР, а также ряда некоторых решений Конференции Сторон (КС)КБР¹³ и рекомендаций¹⁴ к КС-14, касающихся прав фермеров.

19. В отношении установленного Советом Международного союза по охране новых сортов растений (УПОВ) процесса обзора часто задаваемых вопросов (FAQ) о взаимосвязи между Конвенцией УПОВ и Международным договором Секретарь направил уведомление с предложением Договаривающимся Сторонам, являющимся членами УПОВ, а также заинтересованным сторонам, аккредитованным в качестве наблюдателей на Совете УПОВ, внести свой вклад в этот процесс¹⁵.

20. Кроме того, Секретарь изучает способы облегчения обмена опытом и информацией как в отношении возможных направлений взаимодействия между Международным договором, в особенности в контексте его Статьи 9, и Конвенцией УПОВ, а также текущего процесса обзора часто задаваемых вопросов об этом взаимодействии и, возможно, участия в нём Конвенции о биологическом разнообразии.

21. Бюро УПОВ также внесло свой вклад в работу Специальной группы технических экспертов по правам фермеров, предоставив в её распоряжение на первом совещании Группы экспертов материалы совместного симпозиума о возможных направлениях взаимодействия между Договором и Конвенцией УПОВ.

22. Что касается соответствующих процессов в рамках Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) после принятия ею резолюции 7/2017, то Секретарь сотрудничал с Отделом традиционных знаний ВОИС с целью определения возможных направлений взаимодействия между Международным договором, в особенности в контексте его Статьи 9, и соответствующими документами ВОИС.

23. Представитель секретариата ВОИС участвовал в качестве наблюдателя в совещаниях Специальной группы технических экспертов по правам фермеров, прошедших в сентябре 2018 года и в мае 2019 года. Он также представил Группе экспертов ряд публикаций, которые могли бы представлять интерес для её работы, а также для использования в целом соответствующими Договаривающимися Сторонами и заинтересованными сторонами.

¹² Доклад ГЭВУ №14, пункт а) iii Рекомендация 2: Поддержка мер перехода к диверсифицированным и устойчивым к мерам внешнего воздействия продовольственным системам.

¹³ В том числе: КС XI/14, В, пункты 17-21; решение КС XII/12, Глобальный план действий КБР по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая и Программа работы в области биоразнообразия сельского хозяйства; UNEP/CBD/COP14, напр., Res. 10/1.

¹⁴ Документы CBD/WG8J/10/11, Res. 10/1 "Добровольное руководство Руцолихирисашик по репатриации традиционных знаний коренных народов и местных общин, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия"; Res. 10/4 "Мобилизация ресурсов: оценка вклада коллективных действий коренных народов и местных общин и гарантии в механизмах финансирования биоразнообразия".

¹⁵ Документ NCP-GB8- 03 ITPGRFA/UPOV – FAQ, доступен по ссылке: www.fao.org/plant-treaty/notifications/detail-events/en/c/1115185/

IV. РАЗВИТИЕ ПОТЕНЦИАЛА И ИНФОРМАЦИОННО-ПРОПАГАНДИСТСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

24. В целях продолжения информационно-пропагандистской и коммуникационной работы по правам фермеров при поддержке соответствующих представительств ФАО Секретариат оказал содействие трём региональным инициативам по обучению в области сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ГРПСХ) и прав фермеров в регионах Африки, Азии, Латинской Америки и Карибского бассейна. Цели региональных учебных семинаров включали расширение применения Международного договора за счёт углубления понимания важности сохранения и рационального использования ГРПСХ и прав фермеров. Они также преследовали целью стимулирование идей и определение возможностей для обеспечения всестороннего учета вопросов сохранения и устойчивого использования ГРПСХ и прав фермеров в контексте национальных планов и программ в области продовольственной безопасности и устойчивого ведения сельского хозяйства и других соответствующих секторальных программ. Помимо этого, они стали платформой для обмена опытом и уроками сохранения и устойчивого использования ГРПСХ и осуществления прав фермеров.

25. В соответствии с просьбой Управляющего органа Секретариат продолжил распространять учебный модуль о правах фермеров и содействовать его использованию.

26. В рамках сотрудничества ФАО в формате "Юг–Юг" секретариат Международного комитета планирования мер по достижению продовольственного суверенитета (МКП) организовал в 2018 году три региональных совещания¹⁶, направленные на: i) определение национального законодательства, проблем и передового опыта в осуществлении прав фермеров; ii) определение общих черт национального законодательства в регионах; и iii) выработку вариантов для осуществления прав фермеров в национальном контексте. Секретариат принял участие в одном из региональных совещаний, а отчёты по итогам всех трех региональных совещаний были представлены Секретариату и включены в справочную документацию к первому совещанию Группы экспертов по правам фермеров.

V. ПАРТНЕРСКИЕ ОТНОШЕНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО

27. Секретариат продолжал взаимодействие с широким кругом заинтересованных сторон и партнёров для поддержки мероприятий по укреплению потенциала и определению практических путей осуществления прав фермеров в соответствии со Статьей 9 Международного договора.

28. В рамках технического сотрудничества ФАО в целях развития¹⁷ Секретариат совместно со страновыми отделениями ФАО содействовал работе по укреплению потенциала фермеров по сохранению *in situ*/в фермерских хозяйствах, например созданию общинных семенных фондов, сбору и размещению семян традиционных сортов сельскохозяйственных культур в национальные семенные фонды, организации ярмарок семян и продуктов.

¹⁶ Консультации организаций гражданского общества (ОГО) стран Латинской Америки и Карибского бассейна по правам фермеров, состоявшиеся в Себери, Бразилия, 17–20 апреля 2018 года; консультации ОГО стран Азиатско-Тихоокеанского региона по правам фермеров, состоявшиеся в Кедери, Индонезия, 10–13 июля 2018 года; и консультации ОГО стран Африки, состоявшиеся в Ньелени, Мали, 17–20 июля 2018 года.

¹⁷ Например, в рамках финансируемого за счет ФАО и ГЭФ проекта "Динамическое сохранение и устойчивое использование агробιοразнообразия в традиционных агроэкосистемах на Филиппинах" в марте 2018 года был проведен специализированный учебный курс по применению Статьи 9 Международного договора, за которым последовала серия семинаров по всестороннему учету прав фермеров при разработке предложений о внесении изменений в национальный закон о политике в отношении семян и связанные с ним программы.

29. Секретариат сотрудничал с Междепартаментской рабочей группой ФАО по вопросам коренных народов (КН) на тематических мероприятиях и¹⁸ регулярных совещаниях, внося свой вклад, касающийся прав фермеров. В их числе семинар экспертов высокого уровня по продовольственным системам коренных народов¹⁹, организованный в рамках Десятилетия действий в области питания ООН, а также в контексте Международного года языков коренных народов – 2019. Группа ФАО по коренным народам способствовала распространению учебного модуля по правам фермеров и предлагала фермерским общинам коренных народов поделиться с Секретариатом своим опытом и полученными уроками.

30. Вместе с "Байоверсити интернэшнл" и её партнёрами Секретариат принимал участие в ряде мероприятий по профессиональной подготовке и укреплению потенциала, преследовавших целью углубление понимания вопросов прав фермеров и их практического осуществления. Секретариат также сотрудничал с "Байоверсити интернэшнл" по стипендиям для представителей коренных народов в области агробиоразнообразия и продовольственного суверенитета – целевой инициативе для представителей молодежи коренных народов и матрифокальных обществ.

31. Секретариат Международного комитета по планированию в интересах продовольственного суверенитета (МКП) финансировал участие организаций фермеров и представителей коренных народов в соответствующих процессах в контексте Международного договора. Секретариат МКП продолжал продвигать свою программу по профессиональной подготовке и укреплению потенциала в области прав фермеров и устойчивого использования, а также оказывал содействие секретариату Международного Договора в распространении писем с предложением поделиться опытом мер, наилучшими практиками и уроками, полученными при осуществлении прав фермеров²⁰.

VI. ВОЗМОЖНЫЕ БУДУЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО УЛУЧШЕНИЮ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВ ФЕРМЕРОВ

32. Специальная группа технических экспертов по правам фермеров добилась существенного прогресса в решении задач, порученных ей Управляющим органом. Однако из-за нехватки времени Группа экспертов не смогла выполнить все поставленные перед ней задачи. Соответственно, Группа экспертов рекомендовала Управляющему органу разрешить ей продолжить работу с тем, чтобы завершить выполнение этих задачи в течение следующего двухгодичного периода²¹.

33. Группа экспертов далее рекомендовала, что в случае принятия Управляющим органом решения вновь созвать Группу экспертов также следует поручить Секретарю подготовить соответствующие рабочие документы для содействия Группе экспертов, включая заполнение шаблона вариантов мер для дальнейшего рассмотрения Группой экспертов.

34. В этой связи Группа экспертов просила Секретаря подготовить проект элементов возможной резолюции для рассмотрения Управляющим органом на его восьмой сессии, основанный на прошлых резолюциях по правам фермеров и включающий соответствующие рекомендации и вопросы, в отношении которых Группа пришла к единому мнению.

¹⁸ Молодежь коренных народов: новое поколение в матрифокальных обществах возрождает свои аборигенные продовольственные системы, июль 2019 года.

¹⁹ Состоялось в штаб-квартире ФАО 7–10 ноября 2018 года. Доступно по ссылке: www.fao.org/indigenous-peoples/ifs-seminar/ru

²⁰ Портал ФАО по сотрудничеству в формате "Юг–Юг" – региональные консультации по правам фермеров: www.fao.org/south-south-gateway/en/

²¹ Доклад Специальной группы технических экспертов по правам фермеров содержится в документе IT/GB-8/19/12.2.

35. Налицо растущее понимание необходимости способствовать осуществлению прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора. На различных консультациях и семинарах и опираясь на материалы, полученные Секретариатом, ряд Договаривающихся Сторон и заинтересованных сторон последовательно поднимал вопросы прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного Договора, и их вклад в дело сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов растений. Для удовлетворения различных запросов об оказании содействия в укреплении потенциала и обмена знаниями и информацией было бы полезно разработать набор конкретных целей и целенаправленных мер по поддержанию прогресса, достигнутого в течение этого двухгодичного периода.

36. В случае принятия Управляющим органом решения о повторном созыве Группы экспертов, он также может поручить ей предложить другие меры и возможные конкретные виды деятельности по поддержке осуществления прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора. В этих предложениях можно учесть материалы, полученные во время работы Группы экспертов.

VII. ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ

37. Управляющему органу предлагается принять к сведению информацию о работе в течение нынешнего двухгодичного периода, связанной с осуществлением прав фермеров, содержащуюся в настоящем документе, и дать любые дополнительные рекомендации, которые он сочтет необходимыми, в отношении эффективного осуществления прав фермеров, как это предусмотрено Статьей 9 Договора. Управляющему органу далее предлагается вновь созвать Специальную техническую группу экспертов по правам фермеров, как это было предложено Группой экспертов, с тем, чтобы позволить ей завершить свои задачи, поставленные Управляющим органом на его седьмой сессии.

38. Для содействия рассмотрению этого вопроса Управляющим органом в *Приложении* к настоящему документу представлен проект элементов возможной резолюции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРИЛОЖЕНИЕ: ПРОЕКТ ЭЛЕМЕНТОВ РЕЗОЛЮЦИИ **/2019

ПРИМЕНЕНИЕ СТАТЬИ 9 "ПРАВА ФЕРМЕРОВ"

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

ссылаясь на признание в Международном договоре огромного вклада, который местные и коренные общины и фермеры всех регионов мира вносят и будут впредь вносить в сохранение, развитие и использование генетических ресурсов растений, составляющих основу производства продовольственной и сельскохозяйственной продукции во всем мире,

ссылаясь на свои резолюции 2/2007, 6/2009, 6/2011, 8/2013, 5/2015 и 7/2017,

1. *приветствует доклад Специальной группы технических экспертов по правам фермеров* (далее Группа экспертов) и выражает признательность Группе экспертов за достигнутый ею существенный прогресс в выполнении своих задач;
2. *принимает к сведению* принятые Бюро восьмой сессии Управляющего органа решения о назначении или выдвигании должностных лиц и членов Группы экспертов;
3. *приветствует обзор возможных национальных мер, передовой практики и опыта осуществления прав фермеров* (далее обзор), признавая, что он является документом в развитии, который будет постоянно обновляться и по мере необходимости периодически пересматриваться;
4. *одобряет* разработанную Группой экспертов структуру обзора и шаблона по сбору информации для включения или дальнейшего обновления информации в обзоре;
5. *приветствует* создание онлайн электронной версии обзора и *порукает* Секретарю продолжать работу по сбору дополнительной информации для включения или обновления информации, содержащейся в обзоре;
6. *принимает к сведению* шаблон вариантов мер, направленных на обеспечение, развитие и продвижение прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора, которые составят основу для завершения работы Группы экспертов по этому вопросу;
7. *постановляет* вновь созвать Группу экспертов на двухгодичный период 2020–2021 годов для завершения её задач, вытекающих *mutatis mutandis* из круга ведения, установленного седьмой сессией Управляющего органа;
8. *постановляет*, что Специальная группа технических экспертов в своём нынешнем составе может провести до двух совещаний в течение двухгодичного периода 2020–2021 годов и представить доклад о своей работе девятой сессии Управляющего органа для дальнейшего рассмотрения;
9. *порукает* Группе экспертов при содействии Секретаря предложить другие меры по поддержке осуществления прав фермеров, как это предусмотрено Статьей 9 Международного договора, в числе которых могут войти будущие виды деятельности, рассчитанные на краткосрочную и среднесрочную перспективу.
10. *порукает* Секретарю подготовить соответствующую документацию, с тем чтобы содействовать работе Группы экспертов, включая заполнение шаблона вариантов мер для дальнейшего рассмотрения Группой экспертов;

11. **порукает** Бюро девятой сессии Управляющего органа, работая совместно с соответствующим регионом или с заинтересованной стороной, заполнить все соответствующие вакантные места, которые могут образоваться в составе Группы экспертов;
12. **выражает благодарность** правительствам Италии и Норвегии за щедрую финансовую поддержку совещаний Группы экспертов и **призывает** Договаривающиеся Стороны и других доноров выделить дополнительные финансовые средства на нужды работы Группы экспертов, в том числе для покрытия расходов на устный и письменный перевод документов на соответствующие языки;
13. **призывает** все Договаривающиеся Стороны рассмотреть вопрос о разработке соответствующих национальных планов действий по осуществлению положений Статьи 9 в соответствии с национальным законодательством и в увязке с осуществлением положений статей 5 и 6 Международного договора, а также обмениваться информацией о ходе в разработки и осуществления таких планов действий;
14. **призывает** Договаривающиеся Стороны привлекать фермерские организации и соответствующие заинтересованные стороны к решению вопросов, связанных с осуществлением прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора, а также с сохранением и устойчивым использованием генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и расширять деятельность по повышению осведомленности и укреплению потенциала, направленную на достижение этой цели;
15. **призывает** Договаривающиеся Стороны содействовать развитию производственных систем на принципах устойчивости и сохранения биоразнообразия и коллективных подходов, таких как общинные семенные фонды, общинные реестры биоразнообразия, коллективная селекция растений и семенные ярмарки в качестве инструментов осуществления прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора;
16. **призывает** Договаривающиеся Стороны и соответствующие организации предпринять инициативы по проведению региональных практикумов и иных мероприятий консультационного характера с привлечением широкого круга сторон, в том числе с участием фермерских организаций, представляющих центры происхождения и разнообразия сельскохозяйственных культур, с целью обмена знаниями, взглядами и опытом в вопросах осуществления прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора, и представить результаты девятой сессии Управляющего органа;
17. **порукает** Секретарю оказывать содействие таким инициативам по запросу и при условии наличия финансовых и людских ресурсов;
18. **призывает** Договаривающиеся Стороны и все соответствующие заинтересованные стороны, прежде всего фермерские организации, в рамках изучения текущего положения дел на постоянной основе делиться или обновлять своё мнение, практический опыт и передовую практику в качестве примеров возможных вариантов осуществления на национальном уровне положений Статьи 9 Международного договора сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальным законодательством, и поручает Секретарю собирать такие материалы;
19. **порукает** Секретарю продолжать распространять и содействовать использованию учебного модуля по правам фермеров и предлагает Договаривающимся Сторонам и другим заинтересованным сторонам использовать его сообразно обстоятельствам наряду с каталогом мер, приведённым в Обзоре;
20. **порукает** Секретарю, при условии наличия финансовых и людских ресурсов, рассмотреть вопрос об организации семинаров по развитию потенциала, по возможности в сотрудничестве с соответствующими подразделениями ФАО и другими партнёрами;
21. **отмечает** продолжающийся процесс пересмотра часто задаваемых вопросов о взаимосвязях между Конвенцией УПОВ и Международным договором и обмен опытом и

информацией о применении Конвенции УПОВ и Международного договора, и поручает Секретарю изучить варианты оказания Договаривающимися Сторонами Международного договора более эффективного содействия этим процессам и продолжить диалог с УПОВ по данным вопросам;

22. **призывает все** Договаривающиеся Стороны, которые еще не сделали этого, пересмотреть и, при необходимости, скорректировать национальные меры, связанные с осуществлением прав фермеров, прежде всего положения, регулирующие выпуск сортов и распределение семян, в целях защиты и поощрения прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора и в соответствии с национальным законодательством;

23. **принимает к сведению** принятие Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах;

24. **высоко оценивает** участие фермерских организаций в деятельности в поддержку осуществления прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора, и призывает их и в дальнейшем продолжать активно участвовать в сессиях Управляющего органа и межсессионных совещаниях соответствующих вспомогательных органов, учрежденных Управляющим органом, в соответствующих случаях и согласно Правилам процедуры Международного договора, а также с надлежащим учётом положений Стратегии установления партнерских отношений между ФАО и организациями гражданского общества;

25. **призывает** Секретаря при наличии финансовых ресурсов продолжить информационную-пропагандистскую и коммуникационную работу с соответствующими заинтересованными сторонами по вопросам прав фермеров в качестве одной из важных мер по обеспечению осуществления прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора;

26. **поручает** Секретарю, при наличии финансовых ресурсов, следить за процессами, имеющими отношение к Статье 9 Международного договора, как внутри ФАО, так и за ее пределами, с тем чтобы содействовать должному учету прав фермеров;

27. **призывает** Договаривающиеся Стороны поддерживать мероприятия, изложенные в настоящей резолюции, в том числе путем предоставления финансовых ресурсов;

28. **поручает** Секретарю представить Управляющему органу на его девятой сессии доклад об осуществлении положений настоящей резолюции.